

APRÈS LE XXL DES ANNÉES D'ABONDANCE LA DISCRÉTION EST DE MISE, ET C'EST EN MINIFORMATS QUE LES DESIGNERS DONNENT LIBRE COURS À LEURS CRÉATIONS. PARADOXE : DANS LEUR MONDE MINIATURE, LEUR IMAGINATION EST DES PLUS GRANDIOSES.

AFTER THE SUPERSIZED GOODS OF THESE RECENT YEARS OF ABUNDANCE, THE TREND IS NOW TOWARD DISCREET CONSUMPTION. DESIGNERS ARE CHANNELLING THEIR CREATIVITY INTO MICRO AND MINI PRODUCTS. THE PARADOX: THE SMALLER THEIR WORLD, THE BIGGER THEIR IMAGINATION.



MICROTENDANCE

SMALL IS BEAUTIFUL

CATHERINE SAGUÉS



02 Sélectionné en 2004 par le London Design Museum pour le titre de designer de l'année, Sam Buxton est le créateur de Mikroworld, un univers miniature métallique où vit Mikroman. Ce drôle de petit bonhomme et son environnement doivent leurs noms aux 150 microns des feuilles en acier inoxydable dans lesquelles ils sont taillés à la manière d'un théâtre d'ombres. Livrées à plat, il ne tient qu'à vous de donner vie à ces microsculptures cubiques (70 x 55 x 60 mm) qui révèlent dans le moindre détail une maison, une cuisine, un jardin, un bureau...
X 02 Named 2004 designer of the year by the London Design Museum, Sam Buxton is the brains behind Mikroworld, a mini metal universe inhabited by Mikroman. This quirky little character and his environment owe their name to the 150-micron stainless steel sheets sculpted like shadow theatres. These cubic micro-sculptures (70 x 55 x 60 mm), delivered flat, open up to reveal a house, kitchen, garden or office in exquisite detail. (MIKROMART.COM)

02



01 Née à Saigon, il y a 30 ans, Diem Chau en avait à peine sept lorsqu'elle trouva refuge avec sa famille sur la côte californienne, où elle étudiera plus tard et obtiendra un diplôme en art du Cornish College of the Arts de Seattle. Sur des objets de la vie quotidienne, elle raconte ses propres histoires, souvenirs fugaces oubliés au fond de sa mémoire. Et lorsqu'elle taille des crayons de couleur, c'est pour y sculpter avec délicatesse des personnages, des animaux ou des divinités qui se vendent comme des petits pains chauds. (DIEMCHAU.COM) 03 À l'intention des graphistes ou des concepteurs de sites Internet, des stencils imaginés par Design Commission, un studio de création de sites et d'applications web que David Conrad et Jay Dokken dirigent à Seattle. (DESIGNCOMMISSION.COM) X 01 Born 30 years ago in Saigon, Diem Chau was barely seven when she and her family found refuge on the West Coast, where she would later obtain a diploma from the Cornish College of the Arts in Seattle. Fleeting moments etched deep in her memory become stories told on everyday objects. The wax crayon carvings, in particular, are delicate sculptures of characters, animals and divinities. And they're selling like hotcakes. (DIEMCHAU.COM) 03 Made for graphic and web designers, these stencils are from Design Commission, a Seattle website and web app design studio run by David Conrad and Jay Dokken. (DESIGNCOMMISSION.COM)

03



01 Jamais à court d'idées, le créateur néerlandais Marcel Wanders se lance dans la bijouterie avec *Rainbow Necklace*, sorte de voyage autour du monde d'où l'on rapporte ce qu'il y a de plus beau ou symbolique dans les pays visités. Pêle-mêle s'égrènent alors une pierre de lave, du Viagra, un origami, une balle de ping-pong, une perle noire tahitienne, des billes de fertilité africaines... Composé de 31 éléments minuscules, qui ont chacun leur histoire, leur provenance, ce collier est édité en 30 exemplaires. X **01** Never one to run out of ideas, Dutch designer Marcel Wanders has taken up jewellery design with *Rainbow Necklace*, a trip around the world via the most beautiful or symbolic souvenirs from various destinations. Strung on pell-mell are a lava stone, Viagra, origami, a ping-pong ball, a Tahitian black pearl and African fertility beads, among other objects. In all, 30 strands of 31 tiny beads, each with its own story and origin, have been produced. (20LTD.COM)



01

02



02 Avec ses pièces en céramique qui puisent leur originalité dans les contes de fées et bandes dessinées, le designer anglais Barnaby Barford est passé maître dans le jeu du détournement d'icônes. Provocantes et irrévérencieuses à souhait, les créations de ce jeune homme, qui fut élu jeune designer de l'année 2005 par le magazine de décoration *Wallpaper*, sont aussi hilarantes que déjantées. X **02** With his original ceramics, English designer Barnaby Barford is a master at the game of hijacking icons, drawing on fairytales and comics for inspiration. Wonderfully provocative and irreverent, the young man's creations are also hilarious and off the wall. In 2005, *Wallpaper* magazine named him young designer of the year. (BARNABYBARFORD.CO.UK)



03 Graphiste, photographe et illustratrice de livres pour enfants, Kathy Osborn s'est intéressée aux maisons de poupées qui font la joie des petites filles. Pour un cabinet d'architectes californien, elle a conçu un projet où ses personnages évoluent dans un monde fantasque, mélange de fantaisie et de réalité, d'intimité et de mystère. Dans sa maisonnette, rêves et fantasmes se côtoient, et l'observateur devient l'observé. Ses Chromogenic Print sont des photographies des figurines qu'elle a mises en scène pour illustrer sa vision des maisons de poupées, version 21^e siècle. X **03** A graphic designer, photographer and children's book illustrator, Kathy Osborn became interested in children's dollhouses. For a Californian architectural firm, she designed one that sees characters living in a world of make-believe and reality, intimacy and mystery. Dreams and fantasies rub shoulders in her little house, and the observer becomes observed. Her vision of the 21st-century doll's house can be seen in the photographs she snaps of her figurines. (BEHOLDER-ART.COM/ARTIST_DETAIL/41/KATHY-OSBORN.HTML)

03

01 Depuis un siècle et demi, le siège fait l'objet de toutes les attentions des plus grands noms du design et de l'architecture (Nelson, Newson, Matégot, Eames, Le Corbusier...). Reflets de l'évolution sociale, culturelle et économique de leur époque, ces pièces de mobilier continuent d'être éditées en format original, mais aussi à l'échelle 1/6^e par la société allemande Vitra. Répliques exactes de leurs grands frères, dont elles respectent la structure, les matériaux et les couleurs, les miniatures du Vitra Design Museum offrent aux amateurs de mobilier design des 'appropriations plus de 100 belles assises contemporaines.

01 For 150 years, the chair has grabbed the attention of the biggest names in architecture and design (including Nelson, Newson, Matégot, Eames and Le Corbusier). Reflecting the social, cultural and economical development of their era, the most iconic chairs continue to be produced in their original form, and at 1:6 scale by the German firm Vitra. Exact replicas of the originals in structure, materials and colours, the miniatures of the Vitra Design Museum give fans of designer furniture the opportunity to acquire more than 100 beautiful contemporary pieces. (DESIGN-MUSEUM.DE)



02 Créatrice des bijoux de Dior Joaillerie, Victoire de Castellane est allée glaner quelques fleurs carnivores dans un imaginaire pour les transformer en bagues, boucles d'oreilles ou colliers, aux formes gourmandes et extravagantes. En or laqué de couleurs fraîches et acidulées, ces pièces de la collection *Milly Carnivora* se parent de diamants et de pierres fines. Certaines bagues, comme la *Carnivora Devorus*, sont même dotées d'un mécanisme pour ouvrir leurs pétales sur un cœur dangereusement ensorceleur pour de minuscules insectes. 02 Dior Joaillerie jewellery designer Victoire de Castellane picked a few carnivorous flowers from an imaginary garden to adorn rings, earrings and necklaces that are flourishing and extravagant. In gold, plated with fresh, acidic colours, the designs in the *Milly Carnivora* collection feature diamonds and precious stones. Some mechanized rings, such as the *Carnivora Devorus*, open their petals, revealing a centre that is dangerously bewitching for tiny insects. (DIORJOAILLERIE.COM)



03 En japonais, *ori* (plier) et *gami* (papier) signifie aussi Dieu. Un origami, ou pliage de papier, devient alors une forme spirituelle de l'art, que Mui-Ling Teh maîtrise avec finesse. Les trésors miniatures que cette jeune étudiante en architecture invente remontent à son enfance, plus précisément à l'école primaire où son enseignant lut à sa classe le livre *Les mille oiseaux de Sadako*. Il y était question d'une petite fille, née à Hiroshima et atteinte de la « maladie de la bombe », qui pliait tous les jours des oiseaux en papier, car une vieille légende disait que les dieux la guériraient si elle en fabriquait mille. Très impressionnée par l'histoire, Mui-Ling s'est lancée dans l'origami, pliant à tout va des grues, symbole spirituel de la paix. Au fil des exercices, elle est arrivée à réduire leur taille, au point que ses créations qui mesurent quelques millimètres semblent être nées dans sa main. 03 In Japanese, *ori* means "to fold" and *gami* designates paper, but can also mean God. Origami or paper-folding thus becomes a form of spiritual art, one that Mui-Ling Teh has mastered with incredible finesse. The miniature treasures that this young architecture student invents go back to her childhood, when her primary school teacher read *Sadako and the Thousand Paper Cranes* to the class. The story of young girl born in Hiroshima suffering from atomic bomb disease, the heroine folds paper cranes every day, believing an old legend that the gods will cure her if she makes 1,000 of the birds. The book made a big impression on Mui-Ling, who began to do origami, folding these spiritual symbols of peace. With practice, she managed to make them smaller and smaller, until her creations now measure only a few millimetres, and seem to be born in her hand. (REDBUBBLE.COM/PEOPLE/M48TEH)

convoiter o coveting
7 / 7



01



01 Frédérique Morrel et Aaron Levin détestent le gaspillage. Alors une fois revenu de sa chasse les bras chargés de tapisseries, de dentelles et de divers tissus qu'on ne fabrique plus, ce couple de créateurs leur redonne vie avec humour sous forme de pièces de mobilier et d'objets parfois insolites, comme *My Dear*, un cerf en polyuréthane expansé recouvert de tapisseries d'une époque révolue. X 01 Frédérique Morrel and Aaron Levin detest wastefulness. So they hunt down needlework, lace and various fabrics now out of production, bringing them back to the studio by the armful. Their finds are given a tongue-in-cheek second life on furniture and even unusual objects such as *My Dear*, an expanding-foam deer covered with tapestries from days gone by. (FREDERIQUEMORREL.COM)

02



02 Joyau polynésien par excellence, la perle noire de Tahiti connaît aujourd'hui un renouveau grâce à la gravure. Depuis quelques années, de talentueux artistes s'inspirent de la culture polynésienne pour sculpter sur des perles de toutes formes des motifs tribaux (tiki, tortue, dauphin, lézard) ou personnalisés. Ces perles gravées sont ensuite montées sur des liens de cuir en pendentifs, colliers et bracelets pour poignet ou cheville, qui séduisent autant les hommes que les femmes. Des versions boucles d'oreilles sont également proposées.

X 02 The Polynesian jewel par excellence, the Tahitian black pearl has been given a new look thanks to engraving. For several years, talented artists have drawn inspiration from Polynesian culture to sculpt all sorts of tribal (tiki, turtles, dolphins, lizards) or personal patterns on the pearls. The engraved pearls are then strung on leather thongs for pendants, necklaces and ankle or wrist bracelets that appeal equally to men and women. Earrings are also on offer. (MARAAMUSTOCK.PF) X